

Briefwechsel vom 2. Juni 1988**zwischen der Schweiz und Italien betreffend die Übermittlung
von gerichtlichen und aussergerichtlichen Urkunden
sowie von Ersuchungsschreiben in Zivil- und Handelssachen**

In Kraft getreten am 1. September 1988

(Stand am 13. November 2001)

*Übersetzung*¹

Der Italienische Botschafter
in der Schweiz

Bern, den 2. Juni 1988

Herrn René Felber
Bundesrat
Chef des Departementes
für auswärtige Angelegenheiten
Bern

Herr Bundesrat,

Ich beehre mich, den Empfang Ihres Schreibens folgenden Wortlautes vom 2. Juni 1988 anzuzeigen:

«Herr Botschafter,

Ich nehme Bezug auf Artikel 9 Absatz 1 des Niederlassungs- und Konsularvertrages vom 22. Juli 1868² zwischen der Schweiz und Italien, auf Artikel III des Protokolls vom 1. Mai 1869³ betreffend die Vollziehung der am 22. Juli 1868 in Bern und Florenz zwischen der Schweiz und Italien abgeschlossenen und unterzeichneten Verträge und Übereinkünfte, auf die Artikel 1 Absatz 4 und 9 Absatz 4 der am 1. März 1954⁴ in Den Haag abgeschlossenen internationalen Übereinkunft betreffend Zivilprozessrecht und beehre mich vorzuschlagen, dass die Übermittlung von gerichtlichen und aussergerichtlichen Urkunden sowie von Ersuchungsschreiben in Zivil- und Handelssachen in den Beziehungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik grundsätzlich unmittelbar zwischen den zu diesem Zweck von den Vertragsstaaten bezeichneten

AS 1988 1273

¹ Der Originaltext findet sich unter der gleichen Nummer in der französischen Ausgabe dieser Sammlung.

² SR 0.142.114.541

³ SR 0.142.114.541.1

⁴ SR 0.274.12. Zwischen der Schweiz und Italien gelten heute das Haager Übereink. vom 15. Nov. 1965 über die Zustellung gerichtlicher und aussergerichtlicher Schriftstücke im Ausland in Zivil- oder Handelssachen (SR 0.274.131) und das Haager Übereink. vom 18. März 1970 über die Beweisaufnahme im Ausland in Zivil- oder Handelssachen (SR 0.274.132).

Behörden stattfindet.⁵ Dies schliesst nicht aus, dass einer der beiden Staaten ausnahmsweise den diplomatischen Weg benutzt.

Folgende schweizerischen Behörden haben die Kompetenz, für die Übermittlung von gerichtlichen und aussergerichtlichen Urkunden sowie von Ersuchungsschreiben in Zivil- und Handelssachen direkt mit den italienischen Behörden zu verkehren:

- gemäss Artikel III des Protokolls von 1869 das schweizerische Bundesgericht sowie die im Anhang A zu diesem Brief aufgeführten höheren kantonalen Gerichte;
- ferner die im Anhang B zu diesem Brief erwähnten Behörden.⁶

Sofern die vorstehenden Ausführungen das Einverständnis der Regierung der Italienischen Republik finden, werden der vorliegende Brief und Ihre Antwort eine Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik bilden, die am 1. September 1988 in Kraft tritt und jederzeit unter Wahrung einer Frist von sechs Monaten gekündigt werden kann.

Ich versichere Sie, Herr Botschafter, meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Bern, den 2. Juni 1988

René Felber
Bundesrat»

Ich habe die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass die Regierung der Italienischen Republik mit den vorstehenden Ausführungen einverstanden ist, und bringe Ihnen zur Kenntnis, dass für die Übermittlung von gerichtlichen und aussergerichtlichen Urkunden sowie von Ersuchungsschreiben in Zivil- und Handelssachen folgende italienischen Behörden die Kompetenz haben, direkt mit den schweizerischen Behörden zu verkehren:⁷

- gemäss Artikel III des Protokolls von 1869 die Appellationsgerichte der Italienischen Republik, die im Anhang A zu diesem Brief aufgeführt sind;
- ferner die im Anhang B zu diesem Brief erwähnten Behörden.

Ihr Brief und die vorliegende Antwort bilden somit eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen, die am 1. September 1988 in Kraft tritt und jederzeit unter Wahrung einer Frist von sechs Monaten gekündigt werden kann.

Ich benütze diesen Anlass, Herr Bundesrat, Sie meiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Onofrio Solari Bozzi
Botschafter

⁵ Das örtlich zuständige italienische Gericht (Tribunale) kann auf folgende Internetseite ermittelt werden: http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_4.wp

⁶ Siehe heute das nachfolgende Verzeichnis der schweizerischen Behörden.

⁷ Das örtlich zuständige italienische Gericht (Tribunale) kann auf folgende Internetseite ermittelt werden: http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_4.wp

Verzeichnis der schweizerischen Behörden, denen der direkte Verkehr in Rechtshilfesachen mit ausländischen Amtsstellen gestattet ist (Alphabetisch geordnet)⁸

Legende

- A. Eidgenössische Behörden
- B. Kantonale Behörden
- Ia. Kantonale Obergerichte
- Ib. Kantonale Administrativbehörden
- IIa. Kantonale Gerichte, Staatsanwaltschaften und Aufsichtsbehörden in Schuldbetreibungs- und Konkursangelegenheiten
- IIb. Regionale Gerichte
- III. Regionale Strafverfolgungsbehörden
- IV. Konkurs- und Betreibungsämter
- * Behörde auch für Zivilrecht zuständig

A. Eidgenössische Behörden

1. Schweizerisches Bundesgericht, 1014 Lausanne*
2. Eidgenössisches Versicherungsgericht, 6000 Luzern*
3. Militärjustiz, Kanzlei Militärgerichte, 3003 Bern
Divisionsgerichte
Militärappellationsgerichte
Militärkassationsgericht
4. Oberauditorat, 3003 Bern
5. Bundesamt für Justiz (BJ), 3003 Bern*
6. Bundesamt für Polizei (BAP), 3003 Bern
7. Bundesanwaltschaft (BA), 3003 Bern
8. Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (IGE), 3003 Bern*
9. Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL), 3003 Bern
10. Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL), 3003 Bern
11. Bundesamt für Energie (BFE), 3003 Bern
12. Bundesamt für Kommunikation (BAKOM), Postfach, 2501 Biel
13. Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO), 3003 Bern
14. Bundesamt für Landwirtschaft (BLW), 3003 Bern (*zeitlich befristet*)
15. Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT), 3003 Bern
16. Eidg. Finanzverwaltung (EFV), 3003 Bern
17. Eidg. Steuerverwaltung (ESTV), 3003 Bern (*betrifft nur Abgabebetrag*)
18. Eidg. Alkoholverwaltung (EAV), 3003 Bern
19. Oberzolldirektion (OZD), 3003 Bern
20. Bundesamt für Veterinärwesen (BVET), 3003 Bern
21. Bundesamt für Gesundheit (BAG), 3003 Bern

⁸ AS 2001 2611. Ein aktuelles Verzeichnis der schweizerischen Behörden ist auf folgender Internetseite abrufbar: <http://www.rhf.admin.ch/rhf/de/home/zivil/behoerden.html>

B. Kantonale Behörden/Autorités cantonales/Autorità cantionali**Aargau/Argovie/Argovia**

- Ia. – Obergericht, Justizverwaltung, in Aarau*
- Ib. – Polizeikommando, Verkehrspolizei, in Aarau
(nur für Strassenverkehrssachen)
- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Aarau
– Jugendanwaltschaft, in Aarau
– Kantonales Untersuchungsamt, in Aarau
– Handelsgericht, in Aarau*
– Versicherungsgericht, in Aarau*
- IIb. – Bezirksgerichte, in*
Aarau
Baden
Bremgarten
Brugg
Laufenburg
Lenzburg
Muri (AG)
Rheinfelden
Unterkulm (Bezirk Kulm)
Zofingen
Zurzach
- III. – Bezirksämter, in*
Aarau
Baden
Bremgarten
Brugg
Laufenburg
Lenzburg
Muri (AG)
Rheinfelden
Unterkulm (Bezirk Kulm)
Zofingen
Zurzach
- IV. – Konkursämter*
Aarau in Oberentfelden
Kulm
Lenzburg
Zofingen
Baden in Baden
Bremgarten
Brugg in Brugg
Laufenburg
Muri (AG)
Rheinfelden
Zurzach
- Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)*

Appenzell A. Rh./Appenzell Rhodes-Extérieures/Appenzello Esterno

- I. – Obergericht, in Trogen*
- II. – Kantonsgericht, in Trogen*
- III. – Verhöramt, in Trogen
- IV. – Konkursämter*
 - Hinterland in Urnäsch
 - Mittelland in Teufen
 - Vorderland in Heiden
- Betreibungsämter, in*
 - Bühler
 - Gais
 - Grub
 - Heiden
 - Herisau
 - Hundwil
 - Lutzenberg
 - Rehetobel
 - Reute
 - Schönengrund
 - Schwellbrunn
 - Speicher
 - Stein
 - Teufen
 - Trogen
 - Urnäsch
 - Wald
 - Waldstatt
 - Walzenhausen
 - Wolfhalden

Appenzell I. Rh./Appenzell Rhodes-Intérieures/Appenzello Interno

- Ia. – Kantonsgericht, in Appenzell*
 - Kassationsgericht, in Appenzell*
- Ib. – Justiz- und Polizeidirektion, in Appenzell
- II. – Bezirksgericht, in Appenzell*
 - Bezirksgericht, in Oberegg*
 - Vormundschaftsbehörde (als Jugendgericht), in Appenzell
 - Vormundschaftsbehörde (als Jugendgericht), in Oberegg
- III. – Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Appenzell
 - Jugendsekretariat, in Appenzell
 - Jugendsekretariat, in Oberegg
- IV. – Konkursämter, in* Appenzell

- Betreibungsämter, in* Oberegg
Appenzell
Oberegg

Basel-Landschaft/Bâle-Campagne/Basilea Campagna

- Ia. – Obergericht, in Liestal*
- Ila. – Strafgericht, in Liestal
- Jugendgericht, in Liestal
- Staatsanwaltschaft, in Liestal
- Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Liestal*
- Besonderes Untersuchungsrichteramt
- Ilb. – Bezirksgerichte, in* Arlesheim
Gelterkinden
Laufen
Liestal
Sissach
Waldenburg
- III. – Statthalterämter, in Arlesheim
Laufen
Liestal
Sissach
Waldenburg
- IV. – Betreibungs- und Konkursämter, in* Arlesheim
Binningen
Laufen
Liestal
Sissach
Waldenburg

Basel-Stadt/Bâle-Ville/Basilea Città

- Ia. – Appellationsgericht, in Basel*
- Ib. – Polizei- und Militärdepartement, in Basel
- II. – Zivilgericht, in Basel*
- Rheinschiffahrtsgericht, in Basel*
- Strafgericht, in Basel
- Jugendstrafkammer, in Basel
- III. – Staatsanwaltschaft, in Basel
- IV. – Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt, in Basel*

Bern/Berne/Berna

- Ia. – Obergericht, in Bern*/Cour suprême, à Berne*
– Appellationshof, in Bern*/Cour d'appel, à Berne*
– Kassationshof, in Bern*/Cour de cassation, à Berne*
– Anklagekammer, in Bern/Chambre d'accusation, à Berne
– Strafkammern, in Bern/Chambres pénales, à Berne
– Anwaltskammer, in Bern/Chambre des avocats, à Berne
– Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehung, in Bern/
Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins
d'assistance, à Berne
– Verwaltungsgericht, in Bern/Tribunal administratif, à Berne
- Ib. – Staatskanzlei, in Bern/Chancellerie d'Etat, à Berne
– Kantonsarztamt, in Bern/Office du médecin cantonal, à Berne
– Kantonsapothekeramt, in Bern/Office du pharmacien cantonal, à Berne
– Sozialamt, in Bern/Office des affaires sociales, à Berne
– Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion, in Bern*/Direction de la Justice
des affaires communales et des affaires ecclésiastiques, à Berne*
– Steuerverwaltung, in Bern/Intendance des impôts, à Berne
- IIa. – Wirtschaftsstrafgericht/Tribunal pénal économique
– Handelsgericht*/Tribunal de commerce*
– Generalprokurator/Stellvertretende Generalprokuratoren, in Bern /
Procureur général/Suppléant(e)s du parquet général, à Berne
– Prokuratoren für das ganze – Procureur(e)s pour l'ensemble du
Kantonsgebiet, in Bern territoire cantonal, à Berne
deutschsprachiger Kantonsteil, pour le Jura bernois, à Moutier
in Thun
– Kantonales Untersuchungsrichter- – Service cantonal de juges
amt für Wirtschafts- und Drogen- d'instruction chargé des affaires de
kriminalität und das criminalité économique, de drogue
organisierte Verbrechen, in Bern et de crime organisé, à Berne
– Jugendstaatsanwälte – Procureur(e)s des mineurs
– Aufsichtsbehörde in Betreibungs- – Autorité de surveillance en matière
und Konkursachen, in Bern* de poursuite et faillite, à Berne*
- IIb. – Kreisgerichte*/ I Courtelary-Moutier-La
Tribunaux d'arrondissement* Neuveville, à Moutier
II Biel-Nidau, in Biel
Bienne-Nidau, à Bienne
III Aarberg-Büren-Erlach, in Aarberg
IV Aarwangen-Wangen, in Aarwangen
V Burgdorf-Fraubrunnen,
in Burgdorf
VI Signau Trachselwald,
in Langnau i.E.
VII Konolfingen, in Schlosswil

- | | | |
|---|-----|---|
| | | VIII Bern-Laupen, in Bern |
| | | IX Schwarzenburg-Seftigen, in Belp |
| | | X Thun, in Thun |
| | | XI Interlaken-Oberhasli, in Interlaken |
| | | XII Frutigen-Niedersimmental,
in Wimmis |
| | | XIII Obersimmental-Saanen, in Saanen |
| – Regionale Haftgerichte/
Juges de l’arrestation régionaux | I | Berner Jura-Seeland, in Biel/
Jura bernois-Seeland, à Bienne |
| | II | Emmental-Oberaargau,
in Burgdorf |
| | III | Bern Mittelland, in Bern |
| – Jugendgerichte/
Tribunaux des mineurs | IV | Berner Oberland, in Thun |
| | – | Oberland, in Spiez |
| | – | Bern-Mittelland, in Bern |
| | – | Bern Stadt, in Bern |
| | – | Emmental Oberaargau,
in Burgdorf |
| | – | Seeland, in Biel/à Bienne
Jura bernois, à Moutier |
| III. – Regionalprokuratoren/
Procureur(e)s régionaux | I | Berner Jura-Seeland, in Biel/
Jura bernois-Seeland, à Bienne |
| | I | Jura bernois-Seeland, agence de
Moutier, à Moutier |
| | II | Emmental-Oberaargau,
in Langenthal |
| | III | Bern-Mittelland, in Bern |
| | IV | Berner Oberland, in Thun |
| – Regionale Untersuchungsrichter-
ämter/Services régionaux de juges
d’instruction | I | Berner Jura-Seeland, in Biel/
Jura bernois-Seeland, à Bienne |
| | I | Jura bernois-Seeland, agence de
Moutier, à Moutier |
| | II | Emmental-Oberaargau,
in Burgdorf |
| | III | Bern-Mittelland, in Bern |
| | IV | Berner Oberland, in Thun |
| IV. – Betreibungs- und Konkursämter*/
Offices des poursuites et des
faillites* | – | Berner Jura-Seeland, in Biel/
Jura bernois-Seeland, à Bienne |
| | – | Emmental-Oberaargau,
in Burgdorf |
| | – | Bern-Mittelland, in Bern |
| | – | Berner Oberland, in Interlaken |

Freiburg/Fribourg/Friburgo

- Ia. – Tribunal cantonal, à Fribourg*/Kantonsgericht, in Freiburg*

- Cour d’assises, à Genève
 - Cour correctionnelle, à Genève
 - Tribunal de police, à Genève
 - Tribunal de la jeunesse, à Genève
 - Tribunal administratif, à Genève
 - Tribunal tutélaire et justice de paix, à Genève
 - Juridiction des Prud’hommes, à Genève*
 - Chambre d’accusation, à Genève
 - Juridiction des baux et loyers, à Genève*
- III. – Cabinet des Juges d’instruction, à Genève
- IV. – Offices des poursuites et faillites* Arve-Lac à Genève
 Rhône-Arve à Genève
 Rive-Droite à Genève

Glarus/Glaris/Glarona

- Ia. – Obergericht, in Glarus*
- Iia. – Kantonsgericht, in Glarus*
 – Kantonsgerichtspräsident als Einzelrichter in Zivil- und Strafsachen, in Glarus*
 – Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Glarus*
 – Staatsanwaltschaft, in Glarus
- III. – Verhöramt, in Glarus
- IV. – Betreibungs- und Konkursamt des Kantons Glarus, in Glarus*

Graubünden/Grisons/Grigioni

- Ia. – Kantonsgericht, in Chur*
- Iia. – Staatsanwaltschaft, in Chur
- Iib. – Bezirksgerichte* Albula in Tiefencastel
 Bernina in Poschiavo
 Hinterrhein in Thusis
 Imboden in Domat/Ems
 Inn in Sent
 Maloja in Samedan
 Moesa in Roveredo
 Plessur in Chur
 Landquart in Landquart
 Prättigau/Davos in Klosters
 Surselva in Ilanz
- III. – Untersuchungsrichterämter Chur in Chur

	Davos	in Davos Platz
	Ilanz	in Ilanz
	Samedan	in Samedan
	Thusis	in Thusis
– Kreisämter	Alvaschein	in Tiefencastel
	Avers	in Avers-Juf
	Belfort	in Schmitten
	Bergell	in Vicosoprano
	Bergün	in Filisur
	Brusio	in Brusio
	Calanca	in Arvigo
	Chur	in Chur
	Churwalden	in Churwalden
	Davos	in Davos-Platz
	Disentis	in Disentis
	Domleschg	in Fürstenau
	Fünf Dörfer	in Zizers
	Ilanz	in Ilanz
	Jenaz	in Pragg-Jenaz
	Klosters	in Klosters
	Küblis	in Conters i. P.
	Lugnez/Lumnezia	in Vella
	Luzein	in Luzein
	Maienfeld	in Maienfeld
	Misox	in Mesocco
	Val Müstair	in Sta. Maria V.M.
	Oberengadin	in Samedan
	Poschiavo	in Poschiavo
	Ramosch	in Strada
	Rhäzüns	in Domat/Ems
	Rheinwald	in Sufers
	Roveredo	in Roveredo
	Ruis	in Rueun
	Safien	in Tenna
	Schams	in Zillis
	Schanfigg	in Langwies
	Schiers	in Schiers
	Seewis	in Seewis
	Suot Tasna	in Sent
	Surses	in Savognin
	Sur Tasna	in Susch
	Thusis	in Thusis
	Trins	in Trin

- IV. – Ein Konkursamt pro Bezirk*
– Betreibungsämter (in allen Kreisen)*

Jura/Jura/Giura

- Ia. – Tribunal cantonal à Porrentruy composé de la:
 - Cour constitutionnelle*
 - Cour civile*
 - Cour pénale
 - Chambre d'accusation
 - Cour administrative comprenant une Chambre administrative et une Chambre des assurances
 - Cour criminelle
 - Cour de cassation*
 - Chambre de révocation
- II. – Tribunal de première instance à Porrentruy composé du:
 - Juge civil*
 - Juge pénal
 - Juge administratif
 - Conseil de prud'hommes*
 - Tribunal des baux à loyer et à ferme*
 - Tribunal des mineurs, à Delémont
 - Procureur général du canton du Jura, à Porrentruy
 - Autorité inférieure de surveillance en matière de LP est le juge civil, à Porrentruy*
 - Autorité supérieure de surveillance en matière de LP est une section du tribunal cantonal, à Porrentruy*
- III. – Juge d'instruction cantonal et Office des juges d'instruction, à Porrentruy
- IV. – Offices de poursuites et faillites, à*
 - Delémont
 - Porrentruy
 - Saignelégier

Luzern/Lucerne/Lucerna

- Ia. – Obergericht, in Luzern*
 - Verwaltungsgericht, in Luzern
- Ib. – Justizdepartement, in Luzern
 - Militär-, Polizei- und Umweltschutzdepartement, in Luzern
- IIa. – Kriminalgericht, in Luzern
 - Staatsanwaltschaft, in Luzern
 - Kant. Untersuchungsrichteramt, in Kriens
 - Jugendanwaltschaft, in Luzern
- IIb. – Amtsgerichte*
 - Entlebuch
 - Hochdorf
 - Luzern-Land in Kriens

	Luzern-Stadt	in Luzern
	Sursee	
	Willisau	
– Jugendgerichte	Entlebuch	
	Hochdorf	
	Luzern-Land	in Kriens
	Luzern-Stadt	in Luzern
	Sursee	
	Willisau	
III. – Amtsstatthalterämter	Entlebuch	in Schüpfheim
	Hochdorf	
	Luzern-Land	in Kriens
	Luzern-Stadt	in Kriens
	Sursee	
	Willisau	
IV. – Konkursämter*	Entlebuch	
	Hochdorf	in Emmenbrücke
	Luzern-Stadt	in Luzern
	Luzern-Land	in Horw
	Sursee	
	Willisau	
– Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)*		

Neuenburg/Neuchâtel/Neuchâtel

Ia. – Tribunal cantonal, à Neuchâtel*	
– Cour de cassation pénale, à Neuchâtel	
– Cour d’assises, à Neuchâtel	
IIa. – Ministère public, à Neuchâtel	
IIb. – Tribunaux de district, à*	Boudry
	Cernier (Val-de-Ruz)
	La Chaux-de-Fonds
	Le Locle
	Môtiers (Val-de-Travers)
	Neuchâtel
– Tribunaux correctionnels, à	Boudry
	Cernier (Val-de-Ruz)
	La Chaux-de-Fonds
	Le Locle
	Môtiers (Val-de-Travers)
	Neuchâtel
– Tribunaux de police, à	Boudry
	Cernier (Val-de-Ruz)

La Chaux-de-Fonds
 Le Locle
 Môtiers (Val-de-Travers)
 Neuchâtel

- III. – Cabinet des Juges d'instruction, à La Chaux-de-Fonds
 Neuchâtel
- IV. – Service des poursuites et des faillites, à Neuchâtel*

Nidwalden/Nidwald/Nidvaldo

- Ia. – Obergericht, in Stans*
- II. – Kantonsgericht, in Stans*
 – Staatsanwaltschaft, in Stans
 – Einzelrichter in Schuldbetreibung und Konkurs, in Stans*
- III. – Verhöramt Nidwalden, in Stans
 – Verhöramt für Wirtschaftsdelikte, in Stans
- IV. – Konkursamt, in Stans*
 – Betreibungsamt, in Stans*

Obwalden/Obwald/Obvaldo

- Ia. – Obergericht, in Sarnen*
- Ila. – Kantonsgericht, in Sarnen*
- III. – Verhöramt, in Sarnen
 – Jugendanwaltschaft Obwalden, in Sarnen
- IV. – Konkursamt Obwalden, in Sarnen*
 – Betreibungsämter (in allen Gemeinden)*

St. Gallen/Saint-Gall/San Gallo

- Ia. – Kantonsgericht, in St. Gallen*
 – Kassationsgericht, in St. Gallen*
- Ila. – Handelsgericht, in St. Gallen*
 – Versicherungsgericht, in St. Gallen
 – Anklagekammer, in St. Gallen
 – Staatsanwaltschaft bestehend aus:
 – einem kantonalen Untersuchungsamt mit besonderen Aufgaben (ganzer Kanton, in St. allen)
 – vier regionalen Untersuchungs- St. Gallen
 ämtern, in Altstätten
 Uznach

- Gossau
- Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs, in St. Gallen*
 - IIb. – Bezirksgerichte*
 - Altoggenburg in Wil
 - Gaster in Uznach
 - Gossau in Flawil
 - Neutoggenburg in Lichtensteig
 - Oberrheintal in Altstätten
 - Obertoggenburg in Lichtensteig
 - Rorschach in Rorschach
 - St. Gallen in St. Gallen
 - Sargans in Mels
 - See in Uznach
 - Unterrheintal in Altstätten
 - Untertoggenburg in Flawil
 - Werdenberg in Mels
 - Wil in Wil
 - IV. – Konkursamt, in St. Gallen*
 - Betreibungsämter (in allen Gemeinden)*

Schaffhausen/Schaffhouse/Sciaffusa

- Ia. – Obergericht, in Schaffhausen*
- IIb. – Departement des Innern, in Schaffhausen
- II. – Kantonsgericht, in Schaffhausen*
 - Jugendgericht, in Schaffhausen
 - Staatsanwaltschaft, in Schaffhausen
 - Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Schaffhausen*
- III. – Untersuchungsrichteramt, in Schaffhausen
 - Jugendanwaltschaft, in Schaffhausen
 - Finanzdepartement (Verkehrsstrafamt), in Schaffhausen
- IV. – Betreibungsämter*
 - Klettgau in Hallau
 - Reiat in Thayngen
 - Schleitheim in Schleitheim
 - Stein in Stein am Rhein
 - Betreibungs- und Konkursamt Schaffhausen, in Schaffhausen*

Schwyz/Schwyz/Svitto

- Ia. – Kantonsgericht, in Schwyz*
 - Verwaltungsgericht, in Schwyz

Ib.	– Justizdepartement, in Schwyz		
	– Militär- und Polizeidepartement, in Schwyz		
IIa.	– Verhöramt, in Schwyz		
	– kantonales Strafgericht, in Schwyz		
	– kantonales Jugendgericht, in Schwyz		
	– Kantonsgericht, in Schwyz*		
	– Staatsanwaltschaft, in Schwyz		
IIb.	– Bezirksgerichte*	Einsiedeln	in Einsiedeln
		Gersau	in Gersau
		Höfe	in Wollerau
		Küssnacht	in Küssnacht (SZ)
		March	in Lachen
		Schwyz	in Schwyz
III.	– Bezirksamter	Einsiedeln	in Einsiedeln
		Gersau	in Gersau
		Höfe	in Wollerau
		Küssnacht	in Küssnacht (SZ)
		March	in Lachen
		Schwyz	in Schwyz
	– Jugendanwälte		
	Kreis I	Schwyz, Gersau,	
		Küssnacht	in Küssnacht
	Kreis II	Einsiedeln	in Einsiedeln
	Kreis III	March, Höfe	in Pfäffikon
IV.	– Konkursämter*	Schwyz I	in Schwyz
		Schwyz II	in Goldau
		March	in Lachen
		Höfe	in Wollerau
		Einsiedeln	in Einsiedeln
		Küssnacht	in Küssnacht
		Gersau	in Gersau
	– Betreibungsämter*	Alpthal	in Einsiedeln
		Altendorf	
		Arth	
		Einsiedeln	
		Feusisberg	
		Freienbach	
		Galgenen	
		Gersau	
		Illgau	in Muotathal
		Ingenbohl	
		Innerthal	in Vorderthal
		Küssnacht (SZ)	
		Lachen	
		Lauerz	in Schwyz

Morschach	in Brunnen
Muotathal	
Oberiberg	in Unteriberg
Reichenburg	
Riemstalden	in Brunnen
Rothenthurm	in Schwyz
Sattel	in Schwyz
Schübelbach	
Schwyz	
Steinen	in Schwyz
Steinerberg	in Arth
Tuggen	
Unteriberg	
Vorderthal	
Wangen	
Wollerau	

Solothurn/Soleure/Soletta

- Ia. – Obergericht, in Solothurn*
– Kriminalgericht, in Solothurn
– Kassationsgericht, in Solothurn*
– Verwaltungsgericht, in Solothurn
– Versicherungsgericht, in Solothurn
- Iia. – Staatsanwaltschaft, in Solothurn
– Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Solothurn
– Jugendanwaltschaft, in Solothurn
– Obergericht, in Solothurn, als Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursangelegenheiten*
- Iib. – Amtsgerichte*
Bucheggberg-
Wasseramt in Solothurn
Dorneck-
Thierstein in Dornach
Olten-Gösgen in Olten
Solothurn-Lebern in Solothurn
Thal-Gäu in Balsthal
– Jugendgerichte
Bucheggberg-
Wasseramt in Solothurn
Dorneck-
Thierstein in Dornach
Olten-Gösgen in Olten
Solothurn-Lebern in Solothurn
Thal-Gäu in Balsthal

III.	–	Kantonales Untersuchungsrichteramt	Geschäftsstelle Oensingen Geschäftsstelle Olten
IV.	–	Konkursämter*	Solothurn in Solothurn Olten in Olten Dornach in Dornach
	–	Betreibungsämter*	Bucheggberg- Wasseramt in Solothurn Dorneck in Dornach Grenchen-Bettlach Lebern in Grenchen Olten-Gösgen in Solothurn Solothurn in Olten Thal-Gäu in Solothurn Thierstein in Balsthal in Breitenbach

Tessin/Tessin/Ticino

- Ia. – Tribunale di appello e le sue Camere, a Lugano:
- Camera civile*
 - Camera di cassazione civile*
 - Tribunale penale cantonale
 - Corte di cassazione e revisione penale
 - Camera dei ricorsi penali
 - Camera di esecuzione e fallimenti*
 - Camera della pianificazione del territorio
 - Camera di diritto amministrativo (Trib. cantonale amministrativo)
 - Camera di diritto tributario
 - Camera cantonale delle assicurazioni (Trib. cantonale delle assicurazioni)
 - Il Presidente delle Assise criminali e il Presidente delle Assise correzionali di tutti i distretti
- Ib. – Il Dipartimento delle istituzioni, a Bellinzona
- II. – I Pretori delle giurisdizioni del Distretto di*
- Bellinzona
 - Blenio (Acquarossa)
 - Leventina (Faido)
 - Locarno-Campagna
 - Locarno-Città
 - Lugano
 - Mendrisio-Nord
 - Mendrisio-Sud
 - Riviera (Biasca)
 - Vallemaggia (Cevio)
- III. – Il Ministero Pubblico, a Lugano
- Il Magistrato dei minorenni, a Lugano
 - Il Giudice dell'istruzione e dell'arresto, a Lugano

IV. – Gli Uffici esecuzione e fallimenti dei distretti indicati al n° II*

Thurgau/Thurgovie/Turgovia

- Ia. – Obergericht, in Frauenfeld*
- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Frauenfeld
– Jugendanwaltschaft, in Frauenfeld
– Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Frauenfeld
- IIb. – Bezirksgerichte*
Arbon
Bischofszell
Diessenhofen
Frauenfeld
Kreuzlingen
Münchwilen
Steckborn
Weinfelden
- III. – Bezirksämter
Arbon
Bischofszell
Diessenhofen
Frauenfeld
Kreuzlingen
Münchwilen
Steckborn
Weinfelden
- IV. – Konkursamt, in Frauenfeld*
– Friedensrichter- und Betreibungs-
ämter*
Alterswilen in Siegershausen
Altnau in Güttingen
Arbon
Berg
Berlingen
Bischofszell
Bürglen
Bussnang
Diessenhofen
Egnach in Neukirch-Egnach
Ermatingen
Eschenz
Fischingen in Bichelsee
Frauenfeld
Gottlieben in Tägerwilen
Kreuzlingen
Lommis in Wängi
Märstetten in Wigoltingen

Matzingen	
Müllheim	in Pfy
Romanshorn	
Schönholzerswilen	
Sirnach	
Steckborn	
Sulgen	
Thundorf	
Tobel	
Uesslingen	in Oberneunforn
Uttwil	in Dozwil
Weinfelden	
Zihlschlacht	in Amriswil

Uri/Uri/Uri

- Ia. – Obergericht Uri, in Altdorf*
- Ila. – Staatsanwaltschaft Uri, in Altdorf
 - Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Altdorf*
- Ilb. – Landgericht Uri, in Altdorf*
 - Landgericht Ursern, in Andermatt*
- III. – Verhöramt Uri, in Altdorf
- IV. – Betreibungsämter der Gemeinden*
 - Altdorf
 - Andermatt
 - Attinghausen
 - Bauen
 - Bürglen
 - Erstfeld
 - Flüelen
 - Göschenen
 - Gurtellen
 - Hospenthal
 - Isenthal
 - Realp
 - Schattdorf
 - Seedorf
 - Seelisberg
 - Silenen
 - Sisikon
 - Spiringen
 - Unterschächen
 - Wassen
- Konkursamt Uri, in Altdorf*

Waadt/Vaud/Vaud

- Ia. – Tribunal cantonal, à Lausanne*
- IIa. – Procureur général du canton de Vaud, à Lausanne
 - Juge d’instruction cantonal, à Lausanne
 - Tribunal des mineurs, à Lausanne
 - Tribunal des baux, à Lausanne*
 - Autorités inférieures de surveillance en matière de LP sont les présidents des tribunaux d’arrondissement, à* Vevey
Yverdon
 - Autorité supérieure de surveillance en matière de LP est une section du Tribunal cantonal, à Lausanne*
- IIb. – Tribunal d’arrondissement de l’Est vaudois, à Vevey comprenant les districts de*
 - Aigle
 - Lavaux
 - Oron
 - Pays-d’Enhaut
 - Vevey
- Tribunal d’arrondissement de Lausanne, à Lausanne comprenant le district de*
 - Lausanne
- Tribunal d’arrondissement de la Côte, à Nyon comprenant les districts de*
 - Aubonne
 - Cossonay
 - Morges
 - Nyon
 - Rolle
- Tribunal d’arrondissement de la Broye et du Nord vaudois, à Yverdon-les-Bains comprenant les districts de*
 - Avenches
 - Echallens
 - Grandson
 - La Vallée
 - Moudon
 - Orbe
 - Payerne
 - Yverdon
- III. – Office d’instruction pénale de l’Est Vaudois à Vevey pour les districts de
 - Aigle
 - Lavaux
 - Oron
 - Pays d’Enhaut
 - Vevey
- Office d’instruction pénale de Lausanne pour le district de
 - Lausanne
- Office d’instruction pénale de la Côte, à Morges pour les districts de
 - Aubonne
 - Cossonay
 - Morges

		Nyon	
		Rolle	
–	Office d’instruction pénale du Nord vaudois à Yver- don-les-Bains pour les districts de	Avenches	
		Echallens	
		Grandson	
		La Vallée	
		Moudon	
		Orbe	
		Payerne	
		Yverdon	
IV. –	Offices des poursuites et des faillites, à*	Aigle	
		Château-d’Oex	
		Cossonay	
		Cully (Lavaux)	
		Echallens	
		Grandson	
		Lausanne:	poursuites Est poursuites Ouest faillites
		Le Sentier	
		Montreux	
		Morges	
		Moudon/Oron	à Moudon
		Nyon	
		Payerne/Avenches	à Payerne
		Rolle/Aubonne	à Rolle
		Vevey	
		Yverdon/Orbe	à Yverdon

Wallis/Valais/Vallese

Ia. –	Tribunal cantonal, à Sion*/Kantonsgericht, in Sitten*	
Ib. –	Chancellerie d’Etat pour les autorités administratives cantonales/ Staatskanzlei für die kantonalen Verwaltungsbehörden	
II. –	Tribunaux de district à*/ Bezirksgerichte in*	Brig
		Leuk-Stadt
		Martigny-Ville
		Monthey
		Sembracher
		Sierre
		Sion
		Visp
–	Tribunaux d’arrondissement de*/Kreisgerichte, in*	Brig
		Leuk-Stadt
		Martigny-Ville

		Monthey	
		Sembracher	
		Sierre	
		Sion	
		Visp	
	– Tribunal des mineurs, à Sion/Jugendgericht, in Sitten		
III.	– Tribunaux d’instruction pénale/Untersuchungsrichterämter	Oberwallis Valais central Bas-Valais	in Visp à Sion à St-Maurice
IV.	– Offices des poursuites et des faillites des districts de*/ Betreibungs- und Konkursämter der Bezirke*	Brig Conthey Entremont Goms Hérens Leuk Martigny Monthey Östlich Raron Sierre Sion St.-Maurice Viège/Visp Westlich Raron	

Zug/Zoug/Zugo

- Ia. – Obergericht, in Zug*
- Ib. – Sicherheitsdirektion, in Zug
- IIa. – Kantonsgericht, in Zug*
 - Strafgericht, in Zug
 - Jugendgericht, in Zug
 - Einzelrichteramt in Strafsachen, in Zug
 - Staatsanwaltschaft, in Zug
 - Untersuchungsrichteramt, in Zug
 - Jugendanwaltschaft, in Zug
- IV. – Konkursamt, in Zug*
 - Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)*

Zürich/Zurich/Zurigo

- Ia. – Kassationsgericht, in Zürich*
 - Obergericht, in Zürich*

	Bülach und Dielsdorf	in Bülach
	Hinwil und Pfäffikon	in Wetzikon
	Horgen	in Horgen
	Uster	in Meilen
	Andelfingen und Winterthur	in Winterthur
	Zürich	in Zürich
IV. – Konkursämter, in*	Affoltern a. A. Andelfingen Bassersdorf Bauma Bülach Dielsdorf Dietikon Dübendorf Eglisau Elgg Embrach Feuerthalen Grüningen Horgen Illnau Küsnacht (ZH) Männedorf Meilen Niederglatt Pfäffikon Schlieren Stäfa Stammheim Thalwil Turbental Uster Wädenswil Wald Wetzikon Winterthur Zürich	
–	Betreibungsämter (in allen Gemeinden)*	

*Anhang A***Verzeichnis****der italienischen Behörden, denen gemäss Artikel III des Protokolls vom 1. Mai 1869 der direkte Verkehr mit den schweizerischen Behörden in Angelegenheiten der Rechtshilfe in Zivil- und Handelssachen gestattet ist**

(Stand: 1. Januar 1988; in alphabetischer Reihenfolge)

Appellationsgerichte

	Cap.		Cap.
Ancona	60100	Messina	98100
Bari	70100	Milano	20100
Bologna	40100	Napoli	80100
Brescia	25100	Palermo	90100
Cagliari	09100	Perugia	06100
Caltanissetta	93100	Potenza	85100
Campobasso	86100	Reggio Calabria	89100
Catania	95100	Roma	00100
Catanzaro	88100	Salerno	84100
Firenze	50100	Torino	10100
Genova	16100	Trento	38100
L'Aquila	67100	Trieste	34100
Lecce	73100	Venezia	30100

Verzeichnis

der italienischen Behörden, denen gemäss Briefwechsel vom 2. Juni 1988 der direkte Verkehr mit den schweizerischen Behörden in Angelegenheiten der Rechtshilfe in Zivil- und Handelssachen gestattet ist

(Stand 1. Januar 1988; in alphabetischer Reihenfolge)

I. Zentralbehörde

Ministero di Grazia e Giustizia, 00186 Roma

II. Gerichte

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Acqui Terme	(AL)	15011	Cagliari	(CA)	09100
Agrigento	(AG)	92100	Caltagirone	(CT)	95041
Alessandria	(AL)	15100	Caltanissetta	(CL)	93100
Alba	(CN)	12051	Camerino	(MC)	62032
Ancona	(AN)	60100	Campobasso	(CB)	86100
Aosta	(AO)	11100	Casale Monferrato	(AL)	15033
Arezzo	(AR)	52100	Cassino	(FR)	03043
Ariano Irpino	(AV)	83031	Castrovillari	(CS)	87012
Ascoli Piceno	(AP)	63100	Catania	(CT)	95100
Asti	(AT)	14100	Catanzaro	(CZ)	88100
Avellino	(AV)	83100	Chiavari	(GE)	16043
Avezzano	(AQ)	67051	Chieti	(CH)	66100
Bari	(BA)	70100	Civitavecchia	(ROMA)	00053
Bassano			Como	(CO)	22100
del Grappa	(VI)	36061	Cosenza	(CS)	87100
Belluno	(BL)	32100	Crema	(CR)	26013
Benevento	(BN)	82100	Cremona	(CR)	26100
Bergamo	(BG)	24100	Crotone	(CZ)	88074
Biella	(VC)	13051	Cuneo	(CN)	12100
Bologna	(BO)	40100	Enna	(EN)	94100
Bolzano	(BZ)	39100	Fermo	(AP)	63023
Brescia	(BS)	25100	Ferrara	(FE)	44100
Brindisi	(BR)	72100	Firenze	(FI)	50100
Busto Arsizio	(VR)	21052	Foggia	(FG)	71100

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Forlì	(FO)	47100	Paola	(CS)	87027
Frosinone	(FR)	03100	Parma	(PR)	43100
Genova	(GE)	16100	Patti	(MF)	98066
Gorizia	(GO)	34170	Pavia	(PV)	27100
Grosseto	(GR)	58100	Perugia	(PG)	06100
Imperia	(IM)	18100	Pesaro	(PS)	61100
Isernia	(IS)	86170	Pescara	(PE)	65100
Ivrea	(TO)	10015	Piacenza	(PC)	29100
Lagonegro	(PZ)	85042	Pinerolo	(TO)	10064
Lamezia Terme	(CZ)	88046	Pisa	(PI)	56100
Lanciano	(CH)	66034	Pistoia	(PT)	51100
Lanusei	(NU)	08045	Pordenone	(PN)	33170
L'Aquila	(AQ)	67100	Potenza	(PZ)	85100
Larino	(CB)	86035	Prato	(FI)	50047
La Spezia	(SP)	19100	Ragusa	(RG)	97100
Latina	(LT)	04100	Ravenna	(RA)	48100
Lecce	(LE)	73100	Reggio Calabria	(RC)	89100
Lecco	(Co)	22053	Reggio Emilia	(RE)	42100
Livorno	(LI)	57100	Rieti	(RI)	02100
Locri	(RC)	89044	Rimini	(FO)	47037
Lodi	(MI)	20075	Roma	(ROMA)	00100
Lucera	(FG)	71036	Rossano	(CS)	87087
Lucca	(LU)	55100	Rovereto	(TN)	38068
Macerata	(MC)	62100	Rovigo	(RO)	45100
Mantova	(MN)	46100	Sala Consilina	(SA)	84036
Marsala	(TP)	91025	Salerno	(SA)	84100
Massa	(MS)	54100	Saluzzo	(CN)	12037
Matera	(MT)	75100	S. Maria Capua		
Melfi	(PZ)	85025	Vetere	(CE)	81055
Messina	(ME)	98100	S. Angelo		
Milano	(MI)	20100	de Lombardi	(AV)	83054
Mistretta	(ME)	98073	San Remo	(IM)	18038
Modena	(MO)	41100	Sassari	(SS)	07100
Modica	(RC)	97015	Savona	(SV)	17100
Mondovì	(CN)	12084	Sciaccia	(AG)	92019
Montepulciano	(SI)	53045	Siena	(SI)	53100
Monza	(M 1)	20052	Siracusa	(SR)	96100
Napoli	(NA)	80100	Sondrio	(SO)	23100
Nicosia	(EN)	94014	Spoletto	(PG)	06019
Novara	(NO)	28100	Sulmona	(AQ)	67039
Nuoro	(NU)	08100	Taranto	(TA)	74100
Oristano	(OR)	09170	Tempio Pausania	(SS)	07029
Orvieto	(TR)	05018	Teramo	(TE)	64100
Padova	(PD)	35100	Termini Imerese	(PA)	90018
Palermo	(PA)	90100	Terni	(TR)	05100
Palmi	(RC)	89015	Tolmezzo	(UD)	33028

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Torino	(TO)	10100	Vasto	(CH)	66054
Tortona	(AL)	15057	Velletri	(ROMA)	00049
Trani	(BA)	70059	Venezia	(VE)	30100
Trapani	(TP)	91100	Verbania	(NO)	28048
Trento	(TN)	38100	Vercelli	(VC)	13100
Treviso	(TV)	31100	Verona	(VR)	37100
Trieste	(TS)	34100	Vibo Valentia	(KZ)	88018
Udine	(UD)	33100	Vicenza	(VI)	36100
Urbino	(PS)	61029	Vigevano	(PV)	27029
Vallo d. Lucania	(SA)	84078	Viterbo	(VT)	01100
Varese	(VA)	21100	Voghera	(PV)	27058

III. Preture (Erstinstanzliche Gerichte)⁹

...

IV. Uffici giudiziari (Justizbehörden)

Corte di cassazione
Procura generale corte cassazione
Corti di appello
Sezioni distaccate di corte di appello
Proctire generali presso le corti di appello
Sezioni di procura generale
Tribunail di sorveglianza
Uffici di sorveglianza
Tribunali
Procure della Repubblica
Tribunale per i minorenni
Procure della Repubblica per minorenni
Tribunale superiore acque pubbliche
Preture
Sedi distaccate di pretura
Corti di assise di appello
Corti di assise

⁹ Die Preture wurden mit der Dekretsänderung vom 2. Juni 1999 abgeschafft.

